

# 9V MODUL

## Evolution

D  
067



90821

claber®

# Steuermodul Evolution

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf dieses Produkts entgegengebracht haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisungen vor der Programmierung sorgfältig durch. Jeder Abschnitt zur sachgerechten Ausführung sämtlicher enthält alle Informationen des jeweiligen Abschnittes.

## CE Konformitätserklärung

### Claber S.P.A.

Via Pontebbana 22 – 33080 – Fiume Veneto – Pordenone Italy

Unter voller Haftungsübernahme bestätigen wir, dass das Produkt:

### 90821 – Steuermodul

der EU-Richtlinie 2004/108/EG unter Bezugnahme auf die technischen Normen EN61000-6-1:2007 (Immunity) und EN61000-6-3:2007 (Emission) entspricht.

Fiume Veneto, 11/01/2010

CE 2010

Der zuständige Leiter

Dott. Marzona Federico

*Marzona*

## Empfehlungen

1. Verwenden Sie ausschließlich neue 9V Alkalibatterien.
2. Wechseln Sie die Batterie zu jedem Saisonbeginn aus.
3. Prüfen Sie regelmäßig, ob die Dichtungen der Abdeckung und des Verschlusses des Batteriefachs unversehrt sind.
4. Prüfen Sie regelmäßig, ob die elektrischen Anschlüsse der Batterie und des Magnetventils fest verbunden sind.
5. Achten Sie auf den festen Verschluss der Abdeckung, damit die Abdichtung des Geräts gewährleistet ist.



# Installation

Das Steuermodul ist perfekt abgedichtet und auch permanent unter Wasser bis zu einem Meter Tiefe funktionstüchtig (**Schutzklasse IP68**). Installierbar sowohl im Außenbereich als auch in Schächten.



**Achtung:** Zur Abdichtung des Geräts müssen Sie sicherstellen, dass die Steuereinheit genau auf der entsprechenden Führungsnut ausgerichtet **1** und die transparente Abdeckung bei sachgerecht in ihrer Aufnahme sitzenden Dichtung fest verschraubt ist **2**.



# Installation

Das Steuermodul kann bis zu zwei bistabile 9V Magnetventile betätigen.



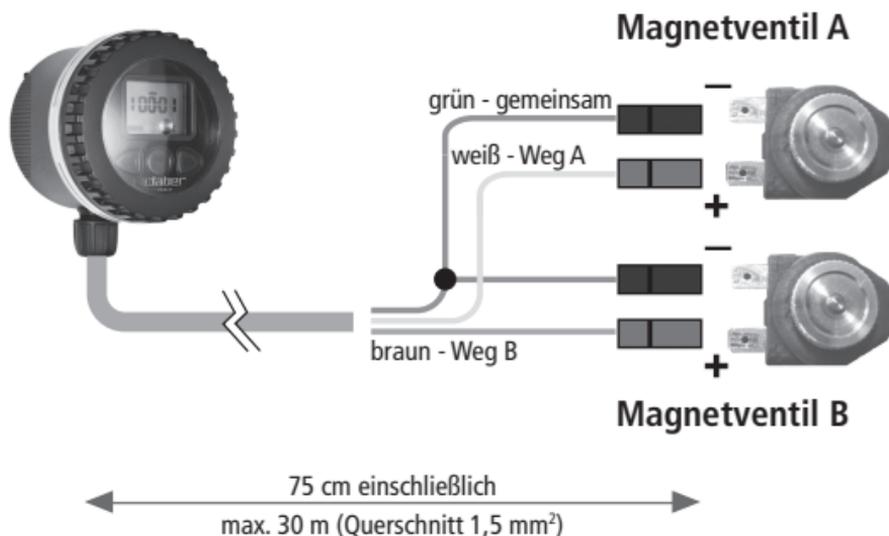
## Bistabile 9-12V Magnetventile

**90822** - Ø 1" Innengewinde

**90823** - Ø 1" Außengewinde

**90881** - Ø 1/2" Innengewinde

1. Schließen Sie den grünen **Draht** an den (-) Pol jedes Magnetventils an (gemeinsam).
2. Schließen Sie den weißen **Draht** an den (+) Pol des **Magnetventils A**.
3. Schließen Sie den braunen **Draht** an den (+) Pol des **Magnetventils B**.

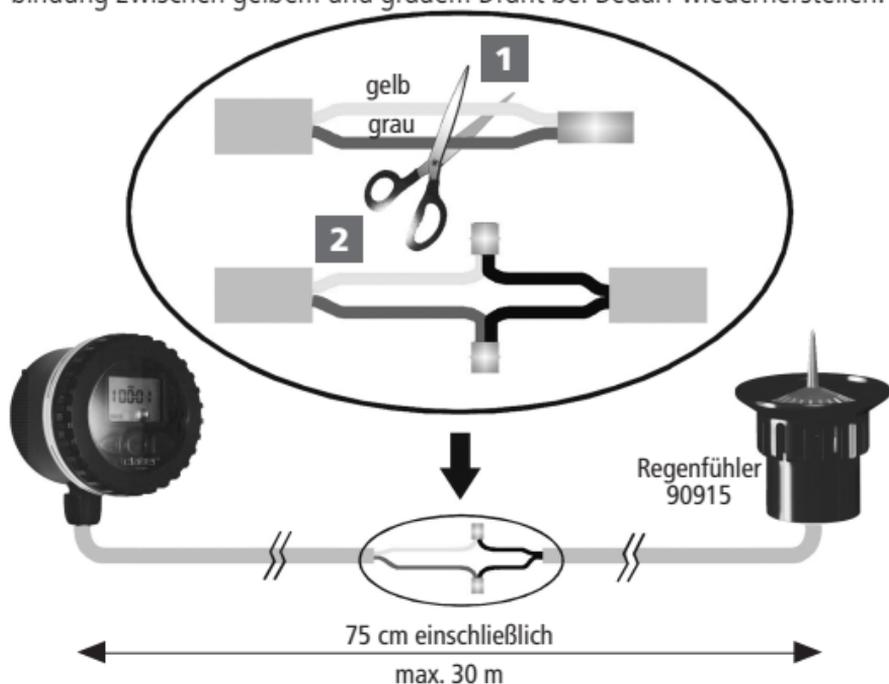


# Anschluss an einen Regenfühler

Sie können an das Steuermodul einen Regenfühler (Rain Sensor Claber Cod. 90915) anschließen. Der Regenfühler unterbricht die Bewässerungsprogramme bei Regen und setzt sie automatisch wieder in Betrieb, sobald das im Fühler angesammelte Wasser verdunstet ist.

1. Trennen Sie die Verbindung zwischen gelbem und grauem Draht an deren Enden ab **1**.
2. Schließen Sie den gelben und den grauen Draht an die vom Regenfühler kommenden Drähte an **2**.

**Achtung:** Wird der Regenfühler nicht verwendet, müssen Sie die Verbindung zwischen gelbem und grauem Draht bei Bedarf wiederherstellen.



# Batterie einsetzen

D

1. Schrauben Sie die transparente Abdeckung ab **1** und nehmen Sie die Steuereinheit heraus **2**.
2. Schrauben Sie den Verschluss des Batteriefachs auf **3**.
3. Schließen Sie die Batterie entsprechend der Polarität an **4** und setzen Sie sie wieder in ihr Fach **5**.
4. Verschrauben Sie den Verschluss und prüfen Sie dabei den korrekten Sitz der Dichtung.

**Achtung:** Verwenden Sie ausschließlich 9V Alkalibatterien.



# Ladezustand der Batterie

Das Display zeigt den Ladezustand der Batterie an:

<b>Anzeige Ladezustand der Batterie</b>				
<b>Ladezustand</b>	Batterie vollständig geladen	Batterie nur teilweise geladen	Batterie nicht geladen zu ersetzen	Batterie entladen zu ersetzen

## Hinweise:

- Eine Alkalibatterie reicht für die Bewässerung während einer ganzen Saison mit durchschnittlich 6 Bewässerungszyklen pro Tag aus.
- Wenn die Batterie entladen ist, schließen sich die Ventile, werden die Funktionen des Programmiergeräts automatisch unterbrochen, und die Anzeige des Ladezustands der Batterie beginnt zu blinken.
- Damit keine Daten verloren gehen, müssen Sie den Batterieersatz in weniger als 30 Sekunden vornehmen. Kontrollieren Sie und stellen Sie die aktuelle Uhrzeit nach dem Batterieersatz bei Bedarf neu ein.
- Während den Stillstandzeiten des Programmiergeräts sollten Sie die Batterie entfernen.
- Entsorgen Sie entladene Batterien in den ausdrücklich dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

# Display - Tastenfeld

D

Manueller Start

Anzeige Nr.  
des gewählten  
Tagesprogramms  
(das programmiert wird)  
und des gewählten Wegs  
A oder B (manuell)

Wochentage

Cursor

Anzeige Ladezustand  
der Batterie

Schaltbefehl anfordern  
(eine Taste drücken)

Tagesprogramme (1 bis 6)

Anzeige  
Ventil geschlossen

Anzeige  
Ventil geöffnet

Numerische Anzeige der  
Uhr und der  
Öffnungs- und  
Schließzeiten des Ventils

Änderungsmodus der  
Einstellungen



## Tastentfeld



**Weiter ▶**

- Blättert die Seiten weiter
- Ändert die Einstellungen

**Zurück ◀**

- Blättert die Seiten zurück
- Ändert die Einstellungen

**Enter**

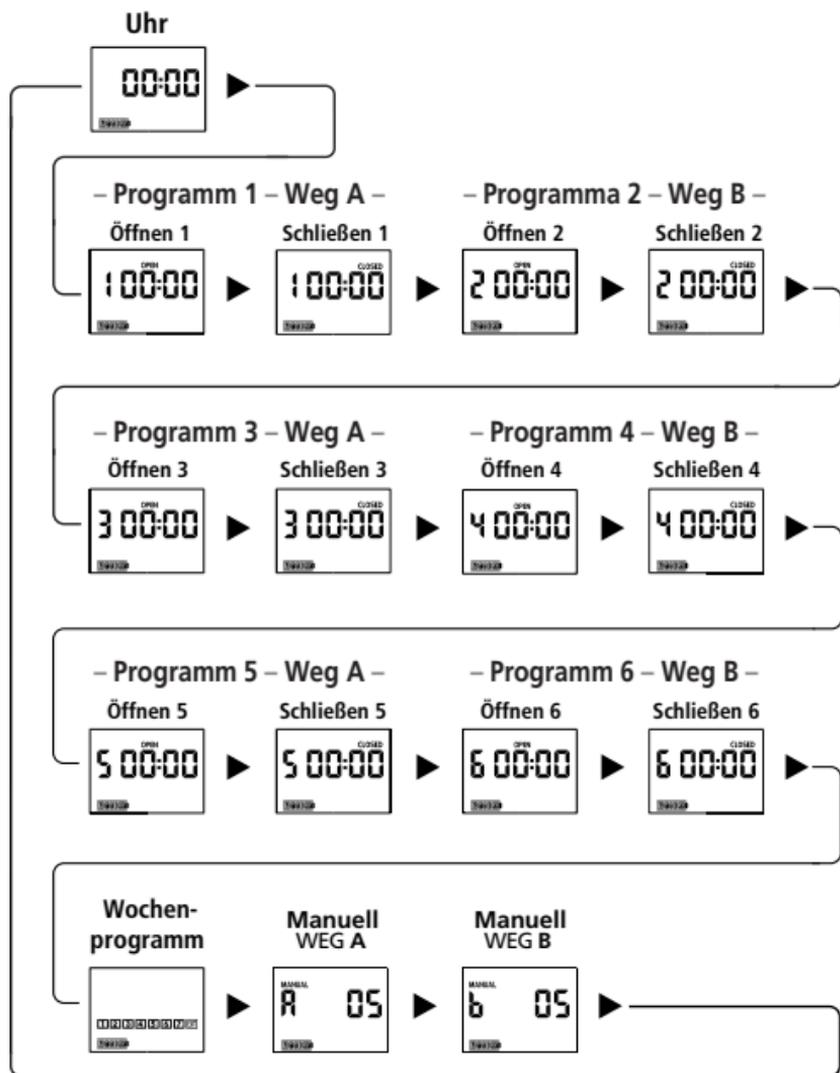
- Ruft die Seiten zum Ändern der Einstellungen auf
- Bestätigt die Änderungen

# Programmierung

Zur Verfügung stehen 6 tägliche Bewässerungsprogramme, wovon jedes über jeweils **eine Ventilöffnungs-** und eine **Ventilschließzeit** verfügt. Die Programmierung wird anhand von Seiten gesteuert, die wie auf der Abbildung auf der folgenden Seite sortiert sind:

- Uhr (Anfangsseite).
- Tagesprogramme (1 bis 6).
- Wochenprogramm.
- Manuell **WEG A**.
- Manuell **WEG B**.

Durch wiederholtes Drücken der Taste ► (oder ◀, wenn Sie zurückblättern wollen) können Sie die einzelnen Programmierseiten durchblättern. Nachdem Sie eine Programmierseite gewählt haben, erhalten Sie über **ENTER** Zugriff auf den Änderungsmodus (das Symbol **OK** am Display leuchtet). Nun können Sie über die Tasten ◀ und ► die Einstellung ändern. Das Symbol  zeigt die Anforderung eines Schaltbefehls an (eine Taste drücken). Durch erneutes Drücken von **ENTER** bestätigen Sie die vorgenommene Änderung.



# Aktuelle Uhrzeit einstellen

1. Seite Uhr **1** wählen.
2. Drücken Sie **ENTER**.
3. Stellen Sie über die Tasten ◀ und ▶ die aktuelle Uhrzeit ein **2**.
4. Drücken Sie **ENTER**.



# Tägliche Programmierung

D

Die Programme sind von **1** bis **6** nummeriert. Die Programme **1, 3** und **5** sind **WEG A** vorbehalten, die Programme **2, 4** und **6** dagegen **WEG B**.

1. Wählen Sie die Seite **PROGRAMM 1** (OPEN).
2. Drücken Sie **ENTER**.
3. Stellen Sie über die Tasten ◀ und ▶ die Öffnungszeit ein (OPEN).
4. Drücken Sie **ENTER** **1**.
5. Drücken Sie ▶.
6. Drücken Sie **ENTER**.
7. Stellen Sie über die Tasten ◀ und ▶ die Schließzeit ein (CLOSED) **2**.
8. Drücken Sie **ENTER**.

WEG A	WEG B	WEG A	WEG B	WEG A	WEG B
1	2	3	4	5	6

WEG A	WEG B	WEG A	WEG B	WEG A	WEG B
1	2	3	4	5	6



Gewähltes Programm



Eingestelltes Programm

# Tägliche Programmierung

Gehen Sie zum Einstellen der anderen Programme genauso vor.

**Achtung:** Die Programme lassen sich nur in aufsteigender Zahlen- und Zeitfolge einfügen. Bei Änderungen sind keine Programmüberlagerungen zulässig.

**Beispiel:** Programm 1 (**WEG A**): 06:00 (OPEN), 06:10 (CLOSED)  
Programm 2 (**WEG B**): 08:00 (OPEN), 08:30 (CLOSED)  
Programm 3 (**WEG A**): 20:00 (OPEN), 20:15 (CLOSED)

Zum Einstellen der zweiten Startzeit auf WEG A (besser: Ventil A) müssen Sie zuerst das Programm 2 und eine Startzeit auf WEG B (besser: Ventil B) eingeben; Programm 2 können Sie auch nur vorübergehend eingeben und später wieder löschen.

## Löschen der Tagesprogramme

1. Wählen Sie die Seite CLOSED des Programms, das gelöscht werden soll.
2. Drücken Sie **ENTER** **1**.
3. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **◀** und **▶** **2**.

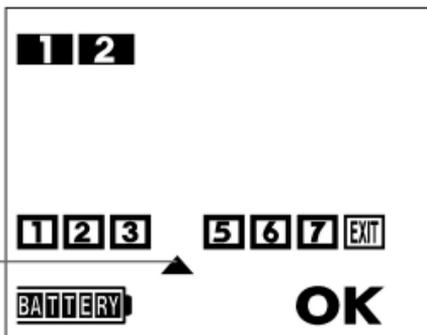


# Wöchentliche Programmierung D

**Anm.:** Nach der erstmaligen Einstellung eines oder mehrerer Tagesprogramme wird die Nummer 1 dem aktuellen Wochentag zugewiesen und auf der Seite **UHR ANGEZEIGT**. Wenn z.B. Montag ist, ergibt sich, dass 1=Montag, 2=Dienstag, 3=Mittwoch usw.

Mit der wöchentlichen Programmierung können Sie die Bewässerung an einem oder mehreren Wochentagen de- bzw. reaktivieren.

1. Seite **WOCHENPROGRAMM WÄHLEN**.
2. Drücken Sie **ENTER**.
3. Setzen Sie den Cursor auf den Wochentag, dessen Einstellung geändert werden soll.
4. Drücken Sie **ENTER**, um die Bewässerung am gewählten Tag zu deaktivieren (die bezügliche Nummer am Display erlischt) oder zu reaktivieren.
5. Setzen Sie den Cursor auf **EXIT** und drücken Sie **ENTER** zum Beenden der Funktion.



# Manueller Start

1. Wählen Sie die Seite **MANUELL** des zu steuernden Wegs (**WEG A** oder **WEG B**) **1**.
2. Drücken Sie **ENTER** **2**.
3. Jeweils **◀** oder **▶** drücken, um das Ventil zu öffnen bzw. zu schließen.
4. Drücken Sie bei geschlossenem Ventil **ENTER**, um den manuellen Start zu verlassen und zum Hauptmenü zurückzugehen.

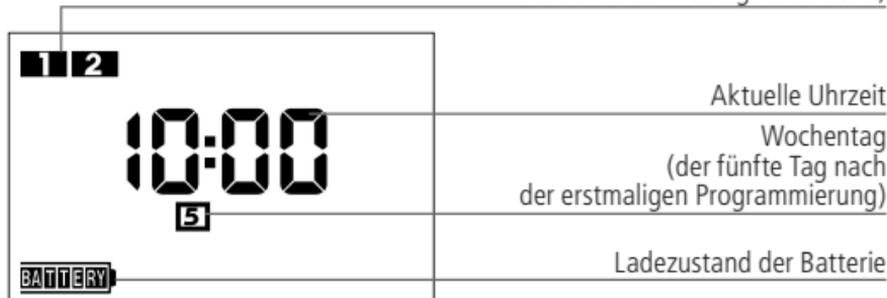
**Anm.:** Wird die Bewässerung nicht manuell unterbrochen, schließt sich das Ventil automatisch 5 Minuten nach der Öffnung. Das Display zeigt die verbleibende Bewässerungszeit an **3**.



## Ablezen des Displays auf der Seite der aktuellen Uhrzeit

Eingestellte Programme

(Symbol blinkt,  
falls die Bewässerung aktiviert ist)



Aktuelle Uhrzeit

Wochentag  
(der fünfte Tag nach  
der erstmaligen Programmierung)

Ladezustand der Batterie

## Technische Kenndaten

- 2-Stationen-Programmiergerät (**A** und **B**), anwendbar mit 9-12 V DC BISTABILEN MAGNETVENTILEN
- Magnetventilsteuerung bis zu 30 m Entfernung
- 6 tägliche Bewässerungsprogramme (3 auf **WEG A** und 3 auf **WEG B**)
- Bewässerungsdauer zwischen 1 Minute und 23 Stunden plus 59 Minuten
- Wöchentliche Programmierung
- Manueller Start
- Eingang für Regenfühler
- Betriebstemperatur zwischen +5 und +70 °C
- Schutzklasse IP68

# Entsorgung

## Entsorgung (Elektro- und Elektronikgeräte) (WEEE)

Das entsprechende Symbol am Gerät oder an seiner Verpackung weist daraufhin, dass es sich um keinen herkömmlichen Siedlungsabfall handelt, sondern um Sonderabfall, der bei den für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zuständigen Sammelstellen abzugeben ist.

Indem Sie dieses Gerät sachgerecht entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können.

Nähere Informationen zum Recycling dieses Geräts kann Ihnen das zuständige Gemeindeamt, die Abfallentsorgungsstelle am Ort oder der Händler erteilen, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.



**claber**<sup>®</sup> SPA

Die Garantie für dieses Gerät gilt für die Dauer von zwei Jahren ab dem auf der beim Kauf ausgestellten Rechnung oder Quittung ausgewiesenen Kaufdatum. garantiert. Die Garantie erlischt bei Öffnung des Gerät sowie bei Fehlen des gültigen Kaufbelegs.

## Seriennummer eintragen

--	--	--	--	--	--	--

## Garantieerklärung

Claber übernimmt die Garantie für Material und Herstellungsfehler dieses Produktes. Die Garantie gilt für zwei Jahren, gerechnet ab dem Datum, an dem der Kunde das Produkt erhalten hat. Claber wird die für fehlerhaft gehaltenen Teile kostenlos reparieren oder ersetzen, vorausgesetzt, dass die Produkte sachgemäß eingesetzt, richtig aufbewahrt und nicht unsachgemäß repariert oder abgeändert worden sind. Claber übernimmt keine Garantie für den Fall, dass der Defekt auf Anwendungsfehler, Mißbrauch oder Installationsfehler zurückzuführen ist. Den Anweisungen in der Bedienungsanleitung ist unbedingt Folge zu leisten. Ferner gilt die Garantie nicht für Produkte, die Claber nicht hergestellt hat, auch wenn sie zusammen mit Claber-Produkten verwendet werden. Eine Reparatur bedarf der Genehmigung von Claber. Der Transport der Ware erfolgt ganz zu Lasten und auf Gefahr des Eigentümers. Lesen Sie für weitere Informationen die Allgemeinen Verkaufsbedingungen. was weitere Probleme betrifft. Der Kundendienst erfolgt durch die Claber Vertragswerkstätten, deren Verzeichnis der Verkaufsverpackung beiliegt. Für jegliche weiteren Informationen zum Kundendienststellen wenden Sie sich bitte an Claber S.P.A. Italien, Tel.: +39 0434.958836, Fax: +39 0434.957193. Für alles Weitere wird auf die Allgemeinen Verkaufsbedingungen verwiesen.

**www.claber.com**  
**info@claber.com**

**claber**<sup>®</sup> SPA

